



Círculo Argentino de
Baden-Württemberg e.V.



Boletín Digital 08-2025

fundado el 20.06.1984

Agosto 2025

mail: info@circuloargentino.de

facebook: [circulo argentino baden-württemberg](https://www.facebook.com/circuloargentinobadenwurttemberg)

Postadresse: Círculo Argentino eV, Mäulenstr. 27, 70327 Stuttgart

Bankverbindung: Stuttgarter Volksbank AG

Konto: DE63 600901 000 2284 13001

Redacción: Alejandro Rivera

www.circuloargentino.de

Queridos socios y amigos,

afortunadamente el sol que no se hizo rogar y el calor humano que se originó en los momentos compartidos llenaron de vida nuestras acciones de verano.

Un encuentro muy esperado fue el café del 20 de julio. Los Pilares Femeninos del CABW se reencontraron nuevamente. Fue una cita mágica en la que pasado y presente se unieron en una tarde y nos regalaron un rato lleno de felicidad con muchas historias para recordar.

Por primera vez estuvimos allí! Si bien hubo muchos, destacamos el trabajo del equipo del CABW que, con alegría y con mucha energía juvenil, nos representó en el Festival der Kulturen en la ciudad de Stuttgart. Numerosos centros participaron en este evento cultural, y nuestro team pudo brindar al paladar de los asistentes los sabores más tradicionales de la comida argentina. Estas experiencias son un orgullo que fortalecen nuestro corazón.

Nos reencontramos en septiembre con más sorpresas y, por supuesto con más intercambio cultural.

Un saludo cordial,

Corina Foglia de Ott

Calendario 2025



18.10.2025 Coro Cantares en la Bergkirche Stuttgart-Ost

08.11.2025 PEÑA FOLKLORICA, Imkerhaus Tübingen-Bläsiberg

29.11.2025 "Cena de Navidad y Fin de Año", VHS-Stuttgart

„Tu Voz Vibra“ radio hispanohablante en Stuttgart: www.freies-radio.de

Un espacio de radio con la dirección y locución de nuestra socia Julieta Muñoz.

UKW 99.2 y por Internet, todos los jueves desde las 11 hasta las 13 hs!

Música, reportajes, informaciones de interés social y cultural, guía de eventos.

“Sommerfestival der Kulturen” Marktplatz Stuttgart

Fue una experiencia positiva y conmovedora participar en el Festival, donde estuvieron presentes más de 60 asociaciones representando diversas culturas y naciones.

Nuestro puesto, representando al Círculo Argentino BW, a nuestro país y sus sabores tradicionales traídos por la cocina de Male, fue una verdadera atracción para el público. Tuvimos también la sorpresa, que el noticiero de la televisión de Stuttgart (SWR3), difundió un extenso reportaje a nuestro equipo!

Fue muy emocionante conversar con quienes se acercaban a comprar empanadas y alfajores, compartiendo sus lindas experiencias durante estadías en Argentina. ¡Increíble la cantidad de personas que recorrieron nuestro país de punta a punta, con mochila al hombro, en tours o visitando a familiares y amigos! Reconforta el corazón vivir momentos así. ¡Sin duda volveremos a participar el año que viene! Le debemos a nuestros seguidores una copita de vino argentino.

Un abrazo del equipo: Male, Florencia, Alejandro y Graciela

Es war eine bewegende und durchweg positive Erfahrung, am Festival teilzunehmen, bei dem über 60 Kulturvereine aus verschiedenen Ländern vertreten waren. Unser Stand, mit dem wir den Círculo Argentino BW, unser Heimatland und die traditionellen Köstlichkeiten aus Males Küche repräsentierten, war ein echter Publikumsmagnet. Besonders berührend waren die Gespräche mit Menschen, die bei uns Empanadas und Alfajores kauften und ihre schönen Erinnerungen an Aufenthalte in Argentinien mit uns teilten. Unglaublich, wie viele unser Land von Nord bis Süd bereist haben – mit dem Rucksack, auf Touren oder beim Besuch von Freunden und Familie. Solche Momente wärmen das Herz! Wir werden nächstes Jahr auf jeden Fall wieder dabei sein – unseren treuen Besucher:innen schulden wir noch ein Gläschen argentinischen Wein!

Herzliche Grüße von das argentinische Team: Male, Florencia, Alejandro und Graciela



Queridos socios y amigos del Círculo Argentino Baden-Württemberg e.V., del 1 al 4 de julio de 2025 se llevó a cabo la ronda final de negociaciones para la celebración de un convenio de seguridad social entre la República Federal de Alemania y la República Argentina. El acuerdo se finalizó a nivel técnico. Actualmente se está llevando a cabo una revisión de la redacción antes de que se puedan iniciar los trámites formales para la firma y se pueda firmar el acuerdo. Tras la firma, se iniciará el proceso legislativo. Lamentablemente, no disponemos de información sobre la duración de cada etapa. En cuanto nos llegue el texto final lo publicaremos para conocimiento de todos.

Un cordial saludo, Federico Buehler, Subcomisión Convenio de Seguridad Social CABW

Liebe Mitglieder und Freunde des Argentinischen Kreises Baden-Württemberg e.V.,

In der Zeit vom 1. bis 4. Juli 2025 fand eine Verhandlungsrunde zum Abschluss eines Sozialversicherungsabkommens zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Argentinien statt. Dort wurde das Abkommen auf Fachebene abschließend verhandelt. Derzeit erfolgt noch eine redaktionelle Überprüfung bevor die förmlichen Schritte für die Unterzeichnung eingeleitet werden und das Abkommen unterzeichnet werden kann. Im Anschluss an die Unterzeichnung erfolgt das Gesetzgebungsverfahren. Eine Aussage, welcher Schritt wie lange dauert liegt uns leider nicht vor. Sobald wir den endgültigen Text erhalten, werden wir ihn über diese Kanäle veröffentlichen.

Liebe Grüße, Federico Buehler, Ausschuss Sozialversicherungsabkommen CABW eV

Café de Mujeres, Pilares Femeninos & Mujeres actuales

El lunes 20 de julio nos encontramos en el café „Akademie der Schönsten Künste“ en Stuttgart, con las mujeres que iniciaron nuestro querido Círculo Argentino. El café y las tortas completaron la tarde y acompañaron con risas y alegría al esperado encuentro. Nuevamente nos recreamos con anécdotas del pasado y del presente. Gracias a Graciela Marx por organizar y gracias a todas por venir. Nos volveremos a encontrar! Hasta la próxima, Corina Foglia de Ott



Actualización de domicilio en la República Federal Alemana

El **26 de octubre 2025** se celebrarán las elecciones generales, tanto en el territorio nacional como en las Representaciones Diplomáticas y Consulares en el exterior. Asimismo, sólo se hallarán en el Registro de Electores Residentes en el Exterior (RERE) aquellos ciudadanos a partir de 16 años de edad que cuenten con actualización de mayor y tengan asentado en su documento el domicilio en la circunscripción consular de este CFRAN (Baden-Württemberg, Baviera y Hesse).

Si necesitás realizar el trámite de cambio de domicilio, por favor enviá un correo a consular_cfran@mrecic.gov.ar adjuntando la documentación solicitada en: <https://cfran.cancilleria.gob.ar/es/content/cambio-de-domicilio>



Consulado Argentino, Eschersheimer Landstr. 19-21 – 60322 Frankfurt am Main

Tel.: 00 49 69 27249064

cfran@mrecic.gov.ar



“Libro 40 años Nuestra Historia”



Federico P. Bühler Ed. Círculo Argentino Baden-Württemberg e. V. 40 años – Nuestra historia / Argentinischer Kreis Baden-Württemberg e.V. 40 Jahre–Unsere Geschichte. 1984-2024. El libro bilingüe sobre la historia de la asociación [Círculo Argentino Baden Württemberg](http://CirculoArgentinoBadenWuerttemberg.de) . En cada capítulo colaboraron muchos informantes y se tuvo el buen tino de remitir profusamente a los boletines y otras publicaciones que se editaron durante los años de su existencia por el Círculo. Estas citas y resúmenes dan un aspecto muy vivo a lo relatado. Algunos dibujos ingeniosos de la artista gráfica Marlene Pohle, muchas fotos de buena calidad agregan información sobre eventos y personas, además de su atractivo.

Un libro de tapa dura, con 288 páginas, bilingüe (alemán /español) con más de 300 ilustraciones.

Precio: 48,- €. Cuenta del “Argentinischer Kreis Baden-Württemberg e.V.” en la Volksbank Stuttgart, IBAN DE63 6009 0100 0228 4130 01. Referencia: “Libro 40 años. Quien desea recibirlo por correo le pedimos transferir 4,- € adicionales por unidad y que nos comunique el domicilio a: info@circuloargentino.de



23 DE AGOSTO
TORNEO DE POLO

ARGENTINE DAY
COPA REPUBLICA ARGENTINA

Frankfurter Polo Club e.V.

OESERSTRASSE 80,
65934 FRANKFURT AM MAIN.

Consulado General y Centro
de Promoción Argentina
en Fráncfort del Meno

🇦🇷 ¡Se viene el ARGENTINE DAY en Frankfurt!
- COPA REPUBLICA ARGENTINA -

📅 23 de agosto
🕒 Desde las 12:30 hs
📍 Frankfurter Polo Club e.V. – Oeserstrasse 80,
65934 Frankfurt am Main

Los invitamos a disfrutar de un emocionante torneo de polo, auténtica comida argentina 🍖🍷 y el mejor ambiente 🇦🇷 -

¡No te lo pierdas!
Entrada libre y gratuita para argentinos 🇦🇷

#ArgentineDay #PoloEnFrankfurt
#ArgentinaEnAlemania #ConsuladoArgentino
#Frankfurt #Polo #PoloArgentino #ComidaArgentina
#EventoArgentino 🇦🇷

Kornwestheim SVK-Freiwasserschwimmer im Bodensee erfolgreich

SV Salamander Kornwestheim 04.08.2025

Eugenio Lugones bester Schwimmer am Bodensee

Unter schwierigen Bedingungen waren die Freiwasserschwimmer des SV Kornwestheim in Lindau erfolgreich und stehen zweimal auf dem Treppchen.

SCHWIMMEN. Die Freiwasserschwimmer des SV Kornwestheim waren bei der Seequerung von der Therme Lindau am Bodenseeufer bis zum Römerbad auf der Insel Lindau dabei. Das Schwimmen auf dem 2,3 Kilometer langen Kurs war geprägt von starken Wellen und kühlen Temperaturen - nicht gerade einladend für den traditionellen Auftakt in die Saison am Bodensee.

Dennoch machten sich insgesamt 221 Freiwasserschwimmerinnen und Schwimmer auf den Weg. Darunter waren auch die Freiwasserschwimmer Eugenio Lugones und Christian Hahn vom SV Kornwestheim am Start. Auf für die beiden waren die Bedingungen sehr schwierig.

Große „Goscherwellen“, die den Schwimmern ständig ins Gesicht schlugen und Außentemperaturen von 15 Grad sowie starker Wind machten die Orientierung und Wegstrecke zur Herausforderung.

Da waren Wassertemperaturen von 21,7 Grad Celsius geradezu angenehm. Trotz dieser Bedingungen wurde Eugenio Lugones Erster in der Altersklasse 75 - Christian Hahn wurde Zweiter in seiner Altersklasse 45. Eugenio Lugones war der älteste Teilnehmer des Wettkampfs.

In den kommenden Wochen wollen die Kornwestheimer Freiwasserschwimmer weitere Wettkämpfe am Bodensee bestreiten, bei denen man bereits im Vorjahr erfolgreich war.

SVK-Schwimmer noch dreimal am Start
Besonders freut man sich auf die 11 Kilometer lange Strecke von Meersburg nach Konstanz, die Bodensee-Querung von Friedrichshafen nach Romanshorn sowie die „Rhysschwümm“ in Stein am Rhein. Die Sportler hoffen, dass die Wetterbedingungen dann so sind, dass die Veranstaltungen auch gefahrlos stattfinden können. SV Kornwestheim



Für den SVK im Bodensee am Start: Christian Hahn (li) und Eugenio Lugones. Foto: privat

Nadadores de aguas abiertas del SVK Kornwestheim SVK triunfan en el Lago de Constanza



Für den SVK im Bodensee am Start: Christian Hahn und Eugenio Lugones.

Partiendo para el SVK en el Lago de Constanza: Christian Hahn (izquierda) y Eugenio Lugones Foto: C. Hahn

La travesía del lago a Lindau a mediados de julio se caracterizó por fuertes olas y bajas temperaturas, nada apetecible para el tradicional inicio de la temporada en el Lago de Constanza.

Sin embargo, un total de 221 nadadores de aguas abiertas emprendieron el recorrido de 2,3 km desde el Balneario Termal de Lindau, a orillas del Lago de Constanza, hasta las Termas Romanas en la isla de Lindau. Entre ellos se encontraban Eugenio Lugones y Christian Hahn del SV Kornwestheim. Las condiciones eran muy difíciles. Grandes olas que golpean la cara, temperaturas exteriores de 15 grados Celsius y fuertes vientos dificultaron la orientación y la ruta. La temperatura del agua, de 21,7 grados Celsius, fue prácticamente agradable. A pesar de estas condiciones, Eugenio Lugones terminó primero en su categoría de 75 a 79 años, mientras que Christian Hahn quedó segundo en su categoría de 45 años. Eugenio Lugones fue el participante de mayor edad en la competición.

Traducción: Federico Bühler.

Publicidad / Werbung:



 cocinamale  +49 1511 4108541



Lateinamerika nach Ihrem Geschmack.

www.conosur.eu



www.hoefferle.de vinos argentinos



WENDY - PAMPA - TOURS
Spezialist für individuelle Reisen in Mittel- und Südamerika

Flüge und individuelle Reise-Etappen
in Mittel- und Südamerika
direkt vom Reise-Veranstalter!

>> NEU: Kult-Ferienwohnung „Schuhmacherwerkstatt“
& Tiny-Ferienhäusle „Casa Wendy“ im
NORD-SCHWARZWALD! - Reserve directo con Wendy!
Disfrute un par de días el buen aire en la Selva Negra!

>desde 1993< www.Wendy-Pampa-Tours.de - Oberer Haldenweg 4, D-88696 Owingen-Billafingen/ Bodensee
Telefon: +49-7557-929374 - Fax: 929376 - cel. +49-172-9010 967 * E-Mail: Wendy-Pampa-Tours@t-online.de

 Anruf : +49-1577-5747186
  Email sie uns: [frantours\[at\]hotmail.de](mailto:frantours[at]hotmail.de)




ROBERTO FRANKENTHAL
 STOTZSTR.10 70190 STUTTGART


KONTAKT MIT UNS
 TEL: +49-1577-5747186

ANFRAGEN

[ÜBER UNS](#)
[REISEN NACH ARGENTINIEN](#)
[REISEN NACH LATEINAMERIKA](#)
[GRENZGÄNGE ARGENTINIEN-CHILE](#)
[WELTWEIT](#)
[KONTAKT](#)



Diese Website benutzt Cookies. Wenn du die Website weiter nutzt, gehen wir von deinem Einverständnis aus.
 [OK](#)
[Datenschutz erklärung](#)



Asados-Grill para eventos



Grill-Barbacue für Events | www.asado-grillen.de | enrique@asado-grillen.de | 0151 174 532 73